

DOMANDA DI ESENZIONE DALL'IMPOSIZIONE ITALIANA SULLE PENSIONI E/O SULLE ALTRE REMUNERAZIONI ANALOGHE
ANTRAG AUF BEFREIUNG VON DER ITALIENISCHEN BESTEUERUNG VON RENTEN UND/ODER ÄHNLICHEN BEZÜGEN

**MODULO DA COMPILARE SECONDO LE NOTE ILLUSTRATIVE PER:
NACH DEN ANMERKUNGEN AUSZUSTELLENDER VORDRUCK FÜR:**

- L'ENTE O L'ISTITUTO EROGANTE ITALIANO
- DIE/DEN ITALIENISCHE/N AUSZAHLUNGSPFLICHTIGE/N ANSTALT/TRÄGER
- L'AMMINISTRAZIONE FISCALE DELLO STATO DI RESIDENZA
- DIE STEUERBEHÖRDE DES WOHNSTZSTAATES
- IL CONTRIBUENTE
- DEN STEUERPFLLICHTIGEN

Art. _____ della Convenzione tra l'Italia e _____ per evitare le doppie imposizioni
Art. _____ des Abkommens zwischen Italien und _____ zur Vermeidung der

in materia di imposte dirette firmata a _____ il _____
Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der direkten Steuern, das in _____ am _____ unterzeichnet wurde

BENEFICIARIO - EMPFÄNGER

Cognome _____ Nome _____ Sesso (M o F)
Name _____ Vorname _____ Geschlecht (M o W)

Codice Fiscale in Italia (1) _____
Italienische Steuernummer _____

Data e luogo di nascita _____ / _____
Geburtsdatum und -ort _____

Domicilio _____
Wohnsitz _____ (indirizzo completo - vollständige Anschrift)

Rappresentante legale (2) _____
Bevollmächtigter _____

ENTE OD ISTITUTO CHE EROGA LA PENSIONE E / O L'ANALOGA REMUNERAZIONE - FÜR DIE AUSZAHLUNG DER RENTE ODER EINES ÄHNLICHEN BEZUGES ZUSTÄNDIGE / R ANSTALT / TRÄGER

Denominazione **ENTE NAZIONALE DI PREVIDENZA E ASSISTENZA LAVORATORI DELLO SPETTACOLO (E.N.P.A.L.S.)**
Bezeichnung **Viale regina Margherita 206 - 00198 Roma**
Codice fiscale (3) **02796270581**
Steuernummer

ESTREMI DI IDENTIFICAZIONE DELLA PENSIONE - ANGABEN ZUR RENTENFESTSTELLUNG (4)

ESTREMI DI IDENTIFICAZIONE E NATURA DELL'ANALOGA REMUNERAZIONE - ANGABEN ZUR FESTSTELLUNG DES ÄHNLICHEN BEZUGES UND ART DIESES BEZUGES (4)

- (1) Indicare se attribuito. Se non ancora attribuito vedere punto n. 2 delle NOTE ILLUSTRATIVE e compilare la delega in calce al presente foglio.
Steuernummer angeben, falls bereits erteilt. Falls noch nicht erteilt, bitte die erläuternden Anmerkungen unter der Nr. 2 sehen und die untenstehende Vollmacht ausfüllen.
- (2) Indicare, qualora esistente, le generalità e l'indirizzo completo del rappresentante legale.
Ist ein Bevollmächtigter vorhanden, so Personalien und vollständige Anschrift angeben.
- (3) Indicare se conosciuto.
Anzugeben, falls bekannt.
- (4) Se il beneficiario è titolare di più pensioni e/o remunerazioni analoghe erogate dal medesimo Ente o Istituto previdenziale, indicare gli estremi di ciascuna di esse.
Bezieht der Berechtigte vom dem/der gleichen Träger/Versicherungsanstalt mehrere Renten und/oder ähnliche Bezüge, so ist jede dieser Leistungen genau anzugeben.

Il sottoscritto _____ / _____
(cognome) (nome)

nato a _____ il _____

DELEGA

Il summenzionato ISTITUTO od ENTE che eroga la pensione e/o l'analogo remunerazione a **chiedere**, a suo nome e per suo conto, all'ufficio competente dell'Amministrazione delle Finanze, l'**attribuzione del proprio codice fiscale**.

li _____ firma _____

**DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO (O DEL SUO RAPPRESENTANTE)
ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS (ODER SEINES BEVOLLMÄCHTIGTEN)**

Il sottoscritto _____ / _____
Der Unterzeichnete (cognome - Name) (nome - Vorname)

in qualità di Beneficiario Rappresentante legale del Sig. _____
als Empfänger Bevollmächtigter vom Herrn

DICHIARA - ERKLÄRT, dass

- di essere - *er seinen Wohnsitz* residente in _____ ai sensi dell'Art. _____ della Convenzione
 che questi è - *der Empfänger seinen Wohnsitz* in _____ i. S. des Art. _____ des im

*citata nella domanda di esenzione di cui la presente dichiarazione costituisce parte integrante;
 Steuerbefreiungsantrag erwähnten Abkommens hat. Die gegenwärtige Erklärung bildet einen integrierenden Teil des Antrags selbst;*

- di avere acquisito - *er* la residenza in tale Stato dal _____ / _____ / _____
 che questi ha acquisito - *der Empfänger* in diesem Staat vom _____ (giorno - Tag) _____ (mese - Monat) _____ (anno - Jahr) wohnhaft ist

- di essere - *er* assoggettabile secondo la legislazione fiscale vigente in _____
 che questi è - *der Empfänger* nach den in _____ (Indicare lo Stato di residenza - Wohnsitzstaat angeben)

*alle imposte ivi generalmente applicabili a causa della sua residenza in detto Stato;
 geltenden Steuergesetzen wegen seines Wohnsitzes in diesem Staat den Besteuerungen unterliegt, die im obengenannten Staat allgemein erhoben werden können;*

- che i dati contenuti nella presente domanda sono esatti;
die im vorliegenden Antrag enthaltenen Angaben richtig und vollständig sind;
- di impegnarsi a comunicare tempestivamente all'Ente o Istituto che eroga la pensione e/o le altre remunerazioni analoghe il trasferimento in altro Stato della residenza come sopraindicata.
er sich verpflichtet, jede Wohnsitzverlegung in einen, anders als den obenangenebenen Staat, dem / der für die Auszahlung der Rente und / oder eines ähnlichen Bezuges zuständigen Träger / Anstalt unverzüglich mitzuteilen.

 Firma del Beneficiario o del Rappresentante legale
 Unterschrift des Empfängers oder seines Bevollmächtigten

Barrare l'ipotesi che non ricorre - Nichtzutreffendes streichen!

ATTESTAZIONE DELL'AUTORITA' FISCALE

Si attesta che il suindicato beneficiario è residente in _____

ai sensi dell'art. _____ della vigente Convenzione tra l'Italia e _____

_____ e che le

dichiarazioni rilasciate dal Beneficiario sono esatte per quanto risulta
 suo Rappresentante

all'Amministrazione fiscale _____

la quale terrà conto degli elementi indicati nella presente domanda ai fini dell'imposizione.

Luogo e data

Timbro dell'Ufficio e firma

BESTÄTIGUNG DER STEUERBEHÖRDE

Wir bestätigen, dass der obenangegebene Empfänger seinen Wohnsitz in _____

i. S. des Art. _____ des bestehenden Abkommens zwischen Italien und _____

_____ hat und, dass, was

*diese Steuerbehörde betrifft, die von dem Empfänger im
 seinem Bevollmächtigten*

vorliegenden Antrag erteilten Angaben richtig und vollständig sind. Solche

Angaben werden wir zur Besteuerungserhebung berücksichtigen.

Ort und Datum

Stempel und Unterschrift

NOTE ILLUSTRATIVE

1. Il presente modulo costituisce istanza per chiedere la non effettuazione della ritenuta alla fonte dell'imposta Italiana da operare sulle pensioni e/od altre remunerazioni analoghe percepite da residenti in Stati con i quali l'Italia ha stipulato Convenzioni per evitare le doppie imposizioni materia di imposte dirette, le quali prevedono la tassazione esclusiva nel Paese di residenza del beneficiario

Il modulo deve essere compilato in 2 copie (oltre 1 ad uso del beneficiario e i redditi), secondo le indicazioni in esso contenute, e ciascuna copia deve essere debitamente datata e sottoscritta.

Il modulo deve essere compilato in relazione a redditi erogati da ogni singolo Ente che abbia sede in Italia; nel caso di più redditi, corrisposti da Enti italiani diversi, dovranno essere compilati separati moduli, ciascuno con riguardo ad ogni Ente.

Il modulo deve essere presentato alla competente Autorità fiscale dello Stato di residenza, la quale, dopo aver effettuato gli opportuni controlli, provvede ad apporre la richiesta **attestazione** restituendo all'interessato una copia e trattenendo agli atti l'altra copia.

Il beneficiario(o il suo rappresentante legale) provvede a far pervenire il modulo restituito (contenente l'attestazione di residenza fiscale)all'**Ente italiano che eroga** la pensione e /o la remunerazione.

Per motivi operativi il modulo deve pervenire all'Ente erogante non oltre il 15 novembre dell'anno relativamente al quale si richiede la non effettuazione della ritenuta. Le istanze pervenute oltre tale data produrranno il loro effetto a decorrere dall'anno successivo.

2. Il beneficiario cui non è stato ancora attribuito il codice fiscale in Italia , può delegare l'Ente erogante a richiederlo, in suo nome e per suo conto,all'amministrazione finanziaria compilando l'apposito riquadro in calce al modulo.
3. **Si richiama l'attenzione sulla necessità che qualsiasi variazione riguardante i dati riportati nel presente modulo, in particolare per quanto attiene lo stato di residenza del beneficiario deve essere tempestivamente comunicata all'Ente.**
4. Si ricorda che per il rimborso dell'imposta italiana riferita ad anni precedenti (entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data di prelievo dell'imposta) deve essere redatta apposita domanda (contenente l'attestazione di residenza fiscale) da indirizzare a:

**Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate di Pescara
Via Rio Sparto 21
65100 Pescara**

ANLEITUNGEN

1. Vorliegendes Formblatt stellt einen Antrag dar auf Nichtanwendung der italienischen Quellenbesteuerung, die auf Renten und/oder auf andere gleichgestellte Entlohnungen von Ansässigen vorzunehmen ist, in Staaten, die eine ausschließliche Besteuerung im Wohnsitzstaat des Begünstigten vorsehen und mit denen Italien Abkommen zur Vermeidung von Doppelbesteuerung bei direkten Steuern abgeschlossen hat.

Das Formblatt muss in 2 Ausfertigungen ausgefüllt werden (zusätzlich zur Ausfertigung für den Begünstigten des Einkommens), gemäß der im Formblatt enthaltenen Anweisungen, und jede einzelne Ausfertigung muß ordnungsgemäß mit Datum versehen und unterzeichnet werden.

Das Formblatt muß für die von jeder einzelnen Körperschaft, die Italien ihren Sitz hat, ausbezahlten Einkommen ausgefüllt werden, bei mehreren Einkommen, die von verschiedenen italienischen Körperschaften ausgezahlt werden, müssen die Formblätter separat ausgefüllt werden, jedes in bezug auf die einzelne Körperschaft.

Das Formblatt muß bei der zuständigen Steuerbehörde des Wohnsitzstaates eingereicht werden, welche nach den zuständigen Kontrollen die beantragte **Bescheinigung** ausstellt, wobei dem Betroffenen eine Ausfertigung ausgehändigt wird und eine Ausfertigung bei den Akten bleibt.

Der Begünstigte (oder sein rechtlicher Vertreter) hat dem **NISF-Sitz oder der italienischen Körperschaft, welche die Rente** und/oder die Entlohnung **auszahlt, das Formblatt** (mit der Bescheinigung des steuerlichen Wohnsitzes **zurückzugeben**).

Aus operativen Gründen muß das Formblatt dem **NISF-Sitz oder der auszahlenden Körperschaft innerhalb des 15 november** des Jahres, in dem man die nicht-Vornahme des Einbehalts beantragt, eingereicht werden, die nach diesem Datum eingereicht werden, sind erst mit Anlauf des nachfolgenden Jahres gültig.

2. Der Begünstigte, der in Italien noch keine Steuernummer besitzt, kann die auszahlende Körperschaft ermächtigen auf seinen Namen und auf seine Rechnung, diese bei der Finanzverwaltung zu beantragen, indem er das eigens dafür vorgesehene Kästchen im Formblatt ausfüllt.
3. **Man macht darauf aufmerksam, dass jedwede Änderung hinsichtlich der auf diesem Formblatt angeführten Angaben, insbesondere was den Wohnsitzstaat des Begünstigten betrifft, umgehend dem NISF-Sitz oder auszahlenden Körperschaft mitzuteilen ist.**
4. Man erinnert daran, dass hinsichtlich der Rückerstattung italienischer Steuern in bezug auf vorhergehender Jahre (innerhalb des Verjährungstermins von 48 Monaten ab Abzug der Steuer), ein eigens dafür vorgesehener Antrag ausgefüllt werden muß (mit Bescheinigung des Steuerwohnsitzes), der an die folgende Adresse zu richten ist).

**Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate di Pescara
Via Rio Sparto 21
65100 Pescara**